

DE Hebehilfe

Zur Größenbestimmung messen Sie am stehenden Hund den Bauchumfang (siehe Abbildung). Bei dickem Fell muss das Maßband fest anliegen.

Gewöhnen Sie Ihren Hund behutsam an das Tragen der Hebehilfe und achten Sie darauf, ihn nicht zu überfordern. Im Falle einer geplanten Operation ist es sinnvoll, die Hebehilfe vorher auszuprobieren, damit Ihr Hund das ungewohnte Hilfsmittel entspannt kennenlernen kann.

Achten Sie beim Anlegen und auch während des Tragens darauf, dass insbesondere beim Rüden keine Körperteile abgeschnürt oder gequetscht werden. Um Ihren eigenen Rücken zu schonen, stellen Sie die Griffhöhe so ein, dass Sie bequem aufrecht neben Ihrem Hund stehen können. Lassen Sie Ihren Hund die Hebehilfe nicht länger als nötig tragen. Wenn Sie unsicher sind, ob dieser Artikel für den Einsatz bei Ihrem Tier geeignet ist, halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Tierarzt.

EN Lifting Aid

To determine the correct size, please measure the belly circumference (see image). If the dog has a thick coat, the tape measure needs to be tight.

Acquaint your dog with the lifting aid gently and make sure you do not overstress the dog. In case an operation is planned, it is advisable to try out the lifting aid beforehand so that your dog is relaxed when being acquainted with the new aid.

When putting on or while using the lifting aid, pay attention that no body parts are constricted or pinched particularly with male dogs. Adjust the length of the handles so that you can comfortably stand upright next to your dog to avoid straining your own back. Do not make your dog wear the lifting aid longer than necessary. If you are unsure whether this item is suitable for use with your dog, please consult your veterinarian.

FR Aide à relever

Afin de pouvoir déterminer la bonne taille, veuillez mesurer la circonférence du ventre (voir l'image). Si le chien a un pelage épais, le mètre à ruban doit être serré.

Familiarisez doucement votre chien avec l'aide à la marche et assurez-vous que vous ne stressez pas votre chien. En cas d'intervention planifiée, il est conseillé d'essayer l'aide à marcher avant l'opération, afin que votre chien soit détendu lorsqu'il fera connaissance de cette nouvelle aide.

Lorsque vous installez l'aide à relever ou bien lorsque vous l'utilisez, veuillez vérifier qu'aucune partie du corps n'est resserrée ou pincée, en particulier chez les chiens mâles. Ajustez la longueur des poignées pour que vous puissiez vous tenir debout confortablement à côté de votre chien, afin d'éviter de forcer sur votre dos. Ne faites pas porter l'aide à relever plus longtemps que nécessaire. Pour vous assurer que cet article est adapté à votre chien, vous pouvez consulter votre vétérinaire.

IT Imbracatura a fascia

Istruzioni d'uso: per determinare la taglia corretta, misurare la circonferenza dell'addome del cane (vedere l'immagine). Se il pelo è folto, il metro deve essere stretto.

Abituare gradualmente il cane a indossare l'imbracatura a fascia e assicurarsi di non creare stress nel cane. Nel caso fosse previsto un intervento chirurgico, è consigliabile provare precedentemente l'imbracatura in modo che il cane sia rilassato quando dovrà indossarla.

Avvertenze: quando la si fa indossare o durante l'uso, prestare attenzione, in particolare modo nei cani maschi, che nessuna parte del corpo sia schiacciata o pizzicata. Regolare la lunghezza delle maniglie per poter stare comodamente in piedi a fianco del cane ed evitare di mettere sotto sforzo la schiena. Non far indossare al cane l'imbracatura a fascia più a lungo del necessario. In caso di dubbi se questo prodotto sia adatto al vostro cane o meno, consultare un veterinario.

NL Tilhulp

Om de juiste maat te bepalen, meet u de buikomvang van uw hond, terwijl hij staat (zie afbeelding). Bij een dikke vacht moet het meetlint er strak omheen zitten.

Wen uw hond met beleid aan het dragen van de tilhulp en let erop, dat u hem hiermee niet overvraagt. Wanneer er een operatie gepland staat, is het raadzaam, om de tilhulp van tevoren uit te proberen, zodat uw hond in alle rust kennis kan maken met het onbekende hulpmiddel.

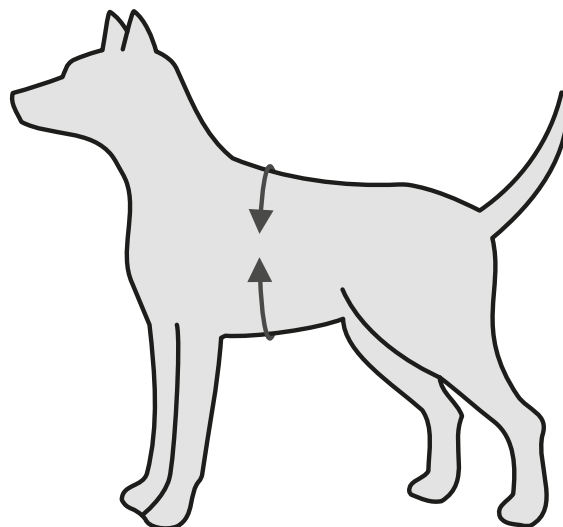
Let er bij het omdoen en tijdens het dragen op, dat vooral bij reuen geen lichaamsdelen afgeklemd worden en/of in de verdrukking komen. Om uw eigen rug te ontzien, stel het handvat dusdanig af, dat u met gemak rechtop kunt staan. Laat de tilhulp niet langer dan noodzakelijk bij uw hond om. Als u twijfelt, of dit product geschikt is, om voor uw hond te gebruiken, raadpleeg dan uw dierenarts.

SV Lyfthjälpmedel

För att bestämma rätt storlek, mät magomkretsen (se bild). Om hunden har tjock päls måste måttbandet vara tätt.

Bekanta hunden med lyfthjälpen försiktigt och se till att du inte överbelastar hunden. Om en operation är planerad är det lämpligt att prova lyfthjälpen i förväg så att hunden är avslappnad och bekant med det nya stödet.

När du tar på eller använder lyfthjälpmedel var då uppmärksam så att inga kroppsdelar hamnar i kläm, speciellt hos hanar. Justera längden på handtagen så att du bekvämt kan stå upprätt bredvid din hund för att undvika att spänna din egen rygg. Låt inte din hund bära lyftstödet längre än nödvändigt. Om du är osäker på om den här produkten är lämplig för användning av din hund, var vänlig kontakta din veterinär.



DA Løftehjælp

For at finde den rigtige størrelse, måles maveomfanget på den stående hund (se illustration). Ved tyk pels er det vigtigt, at målebåndet ligger tæt til.

Vend din hund nænsomt til løftehjælpen og vær opmærksom på dyret ikke bliver stresset. I tilfælde af planlagt operation, anbefales det at afprøve løftehjælpen inden, så din hund har mulighed for at kunne afprøve det nye hjælpemiddel.

Vær opmærksom på, at kropsdele ikke bliver kvæstet eller kommer i klemme ved brug af løftehjælpen, især ved hanhunde. For at skåne din egen ryg, er det vigtigt at indstille håndtagene i en længde, så du kan stå behagelig og oprejst vedsiden af din hund. Lad løftehjælpen ikke sidde på hunden i længere tid end nødvendigt. Hvis du er usikker på om dette produkt er det rigtige for dit dyr, konsulter din dyrelæge.

ES Elevador

Para determinar la talla correcta, por favor mida el perímetro del abdomen (ver imagen). Si el perro tiene un pelaje grueso, la cinta medidora tiene que apretarse.

El perro tiene que familiarizarse paulatinamente con el elevador. Es importante que no se estrese llevándolo. Si está prevista una intervención, se aconseja la utilización del elevador en los días previos para que el perro ya esté familiarizado con el producto cuando lo tenga que llevar.

Tanto al poner el elevador como durante su uso, asegúrese que ningún miembro corporal del perro esté apretado o comprimido, especialmente en machos. Ajuste la longitud de las asas de tal forma que pueda estar cómodo de pie al lado de su perro para evitar dolencias de su propia espalda. No le haga llevar a su perro el elevador más tiempo de lo necesario. Si no está seguro de si el uso de este producto es apto para su perro, por favor consulte con un veterinario.

PT Arnês de reabilitação – apoio para levantamento

Para determinar o tamanho correcto, por favor medir a circunferência da barriga (ver imagem). Se o animal tiver um pêlo grosso, a fita usada para a medida deve ficar apertada junto do corpo do animal.

Habituar o seu animal ao apoio para levantamento de uma forma gentil, assegurando que não sobrecarrega o animal, causando-lhe stress. No caso do planeamento de uma cirurgia, é aconselhável experimentar o apoio para levantamento antecipadamente, para que o cão esteja relaxado e se habitue facilmente a este novo apoio.

Quando colocar ou durante a utilização do apoio para levantamento, ter sempre em atenção que não hajam partes do corpo constringidas ou apertadas, especialmente em cães machos. Ajustar o comprimento das pegas para que possa ficar confortavelmente de pé ao lado do seu cão e assim evitar colocar tensão nas suas costas. Não obrigar o animal a utilizar o apoio para levantamento, mais tempo do que realmente necessário. Se não tiver a certeza se este artigo é indicado para o seu animal, por favor consultar o seu veterinário.

PL Uprząż rehabilitacyjna - nosidło

Aby prawidłowo określić rozmiar, zmierz obwód bezpośrednio za łokciem oraz na wysokości kolan, podczas gdy pies stoi (patrz zdjęcie). Jeśli pies posiada grubą sierść, taśma miernicza musi ciasno przylegać podczas mierzenia.

Pozwól psu na przyzwyczajenie się do produktu i pamiętaj, aby go nie przeciążać. W przypadku planowanej operacji zaleca się wypróbowanie i przyzwyczajenie zwierzęcia do produktu przed zabiegiem.

Podczas zakładania lub użytkowania produktu należy zwracać uwagę, aby żadne części ciała nie były ściśnięte lub przyszczypnięte, szczególnie u samców. Aby uniknąć naprężania własnych pleców należy dostosować długość uchwytów tak, aby móc się wygodnie wyprostować obok swojego psa. Zwierzę nie powinno nosić produktu dłużej niż jest to konieczne. Jeśli nie masz pewności, czy ten produkt jest odpowiedni dla twojego psa, skonsultuj się z weterynarzem.

CS Podpůrná pomůcka

Pro určení správné velikosti prosím změřte obvod břicha (viz obrázek). Pokud má pes hustou srst, tak měřicí páska musí být utažena.

Seznamte vašeho psa s podpůrnou pomůckou a ujistěte se, že pes není vystresovaný. Pokud je plánována operace, doporučujeme vyzkoušet pomůcku ještě před zákrokem, aby byl pes klidný, až bude pomůcku muset používat.

Při nasazení nebo použití podpůrné pomůcky dbejte na to, aby žádná část těla nebyla stažena nebo skříplá, hlavně u psů samců. Nastavte délku úchyty tak, abyste pohodlně stáli vedle psa a nepoškodili si svoje záda. Používejte pouze po nezbytnou dobu. Pokud si nejste jisti, zda je pomůcka vhodná pro vašeho psa, zkonzultujte to s veterinářem.

RU Поддержка-ходунки

Для определения правильного размера измерьте окружность живота собаки (см. рисунок). Если у питомца густая шерсть, старайтесь, чтобы сантиметровая лента прилегла плотно.

Осторожно приучайте свою собаку к ношению поддержки - ходунков. Убедитесь, что этот процесс её не утомляет. Если планируется операция, постарайтесь поводить собаку в поддержках - ходунках заранее, чтобы она познакомилась и успела привыкнуть к незнакомому предмету.

В процессе надевания и использования поддержки - ходунков следите, чтобы никакие части тела не сдавливали или не защемляли, особенно это касается кобелей. Отрегулируйте длину ручек так, чтобы вам было удобно стоять рядом с вашей собакой, не напрягая при этом спину. Не позволяйте собаке носить поддержку - ходунки дольше, чем это необходимо. Если Вы не уверены, что этот товар подходит для вашей собаки, проконсультируйтесь с ветеринаром.

